

Prejudiciniai klausimai

1. Ar Direktyvos 2001/29⁽¹⁾ 4 straipsnyje nustatytas atsakymas į klausimą, ar autorių teisių turėtojo teisė platinti gali būti taikoma autorių teisių saugomo kūrinio reprodukcijai, kurią teisių turėtojas pardavė ir pristatė EEE teritorijoje arba tai padaryta jam sutikus, jei buvo pakeista šios reprodukcijos forma ir ši nauja forma išleista į apyvartą?
2. a) Jei atsakymas į pirmąjį klausimą būtų teigiamas: ar tai, kad padarytas pirmajame klausime nurodytas pakeitimas, šiuo atveju svarbu atsakant į klausimą, ar užkertamas kelias teisių išnaudojimui, kaip jis suprantamas pagal Direktyvos 2001/29 4 straipsnio 2 dalį?
- b) Jei į antrojo klausimo a punktą būtų atsakyta teigiamai: kokius kriterijus šiuo atveju reikia taikyti norint teigti, kad buvo pakeista reprodukcijos forma ir šis pakeitimas užkerta kelią teisių išnaudojimui, kaip jis suprantamas pagal Direktyvos 2001/29 4 straipsnio 2 dalį?
- c) Ar, be šių kriterijų, galima taikyti ir Nyderlandų nacionalinėje teisėje nustatytą kriterijų, pagal kurį teisė laikoma neišnaudota vien dėl to, kad reprodukcijų pardavėjas pakeitė jų formą ir tą naują formą platino viešai (1979 m. sausio 19 d. *Hoge Raad* sprendimas *Poortvliet*, NJ 1979/412)?

⁽¹⁾ 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/29/EB dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimo (OL L 167, p. 10; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 17 sk., 1 t., p. 230).

2013 m. liepos 25 d. *Autorità per la Vigilanza sui Contratti pubblici di lavori, servizi e forniture* (Italija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Emmeci prieš Cotral*

(Byla C-427/13)

(2013/C 325/19)

Proceso kalba: italų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Autorità per la Vigilanza sui Contratti pubblici di lavori, servizi e forniture

Šalys pagrindinėje byloje

Pareiškėja: Emmeci Srl

Kita suinteresuotoji šalis: Cotral SpA

Prejudiciniai klausimai

1. Ar Direktyvos 2004/17/EB⁽¹⁾ 56 straipsnis turi būti aiškiamas taip, kad nacionalinis teisės aktų leidėjas negali numatyti, jog perkančiosios organizacijos paskutinių pasiūlymų pateikimo elektroniniame aukcione stadijoje gali neleisti aukciono dalyviams matyti savo eiliškumą ir kitų ūkio subjektų pasiūlymus ir kad apie tai pastarieji gali sužinoti tik pasibaigus aukcionui?
2. Ar laikantis Direktyvos 2004/17/EB 56 straipsnio, skaidrumo ir vienodo požiūrio principų draudžiamos šame sprendime nurodytos nacionalinės teisės nuostatos ir administracinė praktika, kurias taikant paskutinėje elektroninio aukciono stadijoje nustatytas 5 minučių *black-out* laikas, per kurį aukciono dalyviai negali sužinoti savo eiliškumo?

⁽¹⁾ 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2004/17/EB dėl subjektų, vykdančių veiklą vandens, energetikos, transporto ir pašto paslaugų sektoriuose, vykdomų pirkimų tvarkos derinimo (OL L 134, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 6 sk., 7 t., p. 19)

2013 m. liepos 31 d. *Landgericht Frankfurt am Main* (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje *Vietnam Airlines Co. Ltd prieš Brigitta Voss, Klaus-Jürgen Voss*

(Byla C-431/13)

(2013/C 325/20)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Landgericht Frankfurt am Main

Šalys pagrindinėje byloje

Atsakovė ir apeliantė: Vietnam Airlines Co. Ltd

Ieškovai ir kitos apeliacinio proceso šalys: Brigitta Voss, Klaus-Jürgen Voss

Prejudiciniai klausimai

1. Ar visa kompensacija pagal Keleivių teisių reglamento⁽¹⁾ 7 straipsnį dėl atidėjimo ilgam laikui keleiviui priklauso ir tuomet, jei prieš tai keleiviams nepriklausantis trečiasis asmuo dėl atidėjimo keleiviui kaip kompensaciją sumokėjo tam tikrą sumą, ir ar toks mokėjimas turi būti įskačiuojamas?

2. Jeigu toks mokėjimas turi būti įskaičiuojamas: Ar tai taikoma tik reikalavimams dėl žalos atlyginimo pagal Vokietijos nacionalinę teisę, ar ir reikalavimams dėl kelionės kainos sumažinimo?

(¹) 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 261/2004, nustatantis bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisyklės atsakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinantį Reglamentą (EEB) Nr. 295/91 (OL L 46, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 7 sk., 8 t., p. 10).

2013 m. rugpjūčio 2 d. Hoge Raad der Nederlanden (Nyderlandai) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Unitrading Ltd, kita proceso šalis: Staatssecretaris van Financiën

(Byla C-437/13)

(2013/C 325/21)

Proceso kalba: olandų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Hoge Raad der Nederlanden

Šalys pagrindinėje byloje

Kasatorė: Unitrading Ltd

Kita proceso šalis: Staatssecretaris van Financiën

Prejudiciniai klausimai

1. Ar [Europos Sąjungos pagrindinių teisių] Chartijos (¹) 47 straipsnyje įtvirtintos teisės reiškia, kad tuomet, kai nustatydamos importuotų prekių kilmę muitinės įstaigos nori remtis trečiojo asmens atlikto tyrimo rezultatais, o informacijos apie tyrimą tas trečiasis asmuo neatskleidė nei muitinės įstaigoms, nei deklarantui ir dėl to apsunkino arba atėmė iš besiginančios šalies galimybę patikrinti padarytų išvadų teisingumą ar jas paneigti bei apsunkino teismo užduotį įvertinti tyrimo rezultatus, teismas gali neatsižvelgti į tokius tyrimo rezultatus? Ar atsakant į šį klausimą turi reikšmės tai, kad tas trečiasis asmuo muitinės įstaigoms ir maito mokėtojai atsisakė pateikti su tuo susijusią informaciją be jokių paaiškinimų nurodęs motyvą, kad tai yra „law enforcement sensitive information“ [teisiškai jautri informacija]?

2. Ar Chartijos 47 straipsnyje įtvirtintos teisės reiškia, kad muitinės įstaigos turi padėti maito mokėtojai jai paprašius, jei to teisėtai galima reikalauti iš muitinės įstaigų, jos sąskaita jos nurodomoje kilmės šalyje atlikti kontrolinį patikrinimą ir (ar) paimiti mėginius, jei jos negali atskleisti informacijos, susijusios su atliktu tyrimu, kuriuo jos grindžia savo prielaidą dėl tam tikros prekių kilmės, ir tyrimo rezultatai kelia pagrįstų abejonių?

3. Ar atsakant į pirmąjį ir antrąjį klausimus turi reikšmės tai, kad pranešus apie skolą muitinei dar kažkurį laiką prekių mėginių dalys buvo prieinamos ir jas maito mokėtojai tyrimo kitoje laboratorijoje tikslais buvo galima pateikti, net jei tokio tyrimo rezultatas negalėtų turėti įtakos faktui, kad muitinės įstaigų pasirinktos laboratorijos rezultatai negali būti patikrinti ir tuo atveju, jei kita laboratorija konstatuotų maito mokėtojos nurodytą kilmę, teismas vis tiek negalėtų palyginti abiejų laboratorijų rezultatų patikimumo? Jei taip, ar muitinės įstaigos turi nurodyti maito mokėtojai, kad dar yra likusių prekių mėginių dalių ir kad jos gali pareikalauti tų mėginių tokiam tyrimui atlikti?

(¹) OL C 364, 2000, p. 1

2013 m. rugpjūčio 2 d. Curtea de Apel București (Rumunija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje SC BCR Leasing IFN SA prieš Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția generală de administrare a marilor contribuabili, Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția generală de soluționare a contestațiilor

(Byla C-438/13)

(2013/C 325/22)

Proceso kalba: rumunų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Curtea de Apel București

Šalys pagrindinėje byloje

Apeliantė: SC BCR Leasing IFN SA

Atsakovės: Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția generală de administrare a marilor contribuabili, Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția generală de soluționare a contestațiilor

Prejudicinis klausimas

Ar turto, dėl kurio sudaryta finansinės nuomos sutartis, ir kurio, nutraukus sutartį dėl finansinės nuomos gavėjo kaltės, finansinės nuomos bendrovė nesusigrąžino iš finansinės nuomos gavėjo, nepaisant to, kad ši bendrovė ėmėsi teisinių veiksmų šiam turtui susigrąžinti, bei to, kad nutraukus sutartį ji nebegavo pinigų už